

Fr. Marek Rudecki, PASTOR  
Fr. Wiesław Gaska, VICAR  
Alfred Impallomeni, DEACON  
SECRETARY'S:  
Marianne Lomoriello  
& Maria Rodriguez,  
Anna Kaplińska, Organist  
Marc Bauman, Organist  
Alina Gauza, PS Principal



**MASS TIMES**

Saturday 5 PM (English)  
SUNDAY 8 AM (English)  
10 AM & 3 PM (Polish)  
6 PM (Español)

**DAILY MASS**

Monday - Saturday  
8 AM (English) Rectory

**THE DEVOTION**

First Friday's: 6:00 PM  
Chaplet of Mercy: 7:30 AM

**THE CONFESSION**

Saturday: 4 - 5 PM  
Monday/Friday: 7:30 - 8 AM

**RECTORY OFFICE**

Tuesday - Friday  
8:30 - 8:45 AM & 12 - 5 PM



**MASS TIMES**

Saturday 6:30 PM English  
SUNDAY:

9:00 AM (Español)  
11:15 AM (English)  
12:30 PM (Español)

**RECTORY OFFICE**

Tuesday - Friday  
9:30 - 10:30 AM & 12-5 PM

**THE DEVOTION**

First Friday's 6:00 PM  
THE ROSARY: 6:30 PM

**THE CONFESSION**

Saturday: 6-6:55 PM  
Monday/Friday: 6:30 PM

**DAILY MAS/Misa diaria**

Monday-Saturday 7 PM Es  
**CONFESIONES:**  
9:30 - 10:00 AM & 6:30-7 PM

**CONFESIONES:**

Tuesday - Friday

**Thank you! \* ¡Gracias!  
\* BÓG ZAPŁAĆ! \***

**Epiphany of the Lord**  
*Solemnidad de la Epifanía del Señor*

**Blessings for the New Year**  
**BENDICIONES PARA EL NUEVO AÑO**  
**SZCZĘŚLIWEGO**  
**NOWEGO ROKU 2021**



**Solemnity of the Epiphany**

The epiphany is the Feast that celebrates the theophany and manifestation of Baby Jesus to the entire world, in the visit of the Magi Kings. In the oriental ancient cultures in this time they remember the longer day of the solar light and the disappearance of the darkness. In our catholic doctrine, the Baby Jesus who reveals Himself to the Kings, the representatives of other civilizations and pagan world, is identified as the coming Messiah. The coming of the Savior was announced in the scriptures of the OT, so it marks an event of immense importance. This encounter of the Holy Baby is described in the gospel of Matthew: "They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house they saw the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then they opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh". (Mt. 2:10-11).

**Living the Example of the Wise Kings**

Today the Church celebrates the feast of the Epiphany or manifestation of the Lord Jesus Christ to all peoples. It is important to point out today that this is a fact based on faith. And that is the fact that God wants the salvation of each and every person, starting with the people of Israel but encompassing the whole of humanity. And in this salvation by Jesus Christ and only by Jesus Christ, we are all included. We should be thankful for this every day of our existence. *It is the duty of every Christian to bring the light of the gospel to a world that is still in darkness* in a large part. Our word and our life witness must be light that illumines all around us and that leads people to God. I wish to all that Jesus will transform us in the year that has just started.



The universal offer of God's salvation extends to those still in the womb. Epiphany not only tells us that there are no national or ethnic boundaries to God's call, but that there are no artificial boundaries between "born" & "unborn," "wanted" or "unwanted," "convenient" or "inconvenient." The "epiphany" most needed in our time is the ability to see beyond the appearances of those who are smaller and weaker, and beyond the illusion created when some are declared "non-persons" under the law. Breaking through all this darkness and blurriness is the clear light of Christ, which shines on every human life without exception, bringing those lives God's love and giving us the sacred obligation to love them as well.



**THANK YOU! \* GRACIAS! \* Bóg zapłać!**  
**Now and in the New Year 2021**

Sincerest thanks from the Pallottine Priests to all who, with generous hearts, brought Christmas gifts and well-wishes. Thanks also to Deacon, Staff, Choirs, Sacristan, Altar Servers, Lectors & Volunteers who helped make our celebration of Christmas so meaningful for sharing your time, talent, and treasure that you so willingly give to our Church. *Fr. MAREK, pastor*



**And the Word was made flesh and dwelt among us**

Christmas time reminds us that there is a love in the world that endures everything, endures everything, and never ceases. It is at our fingertips as the hope of each of us and the whole world. God wants us to welcome Him into our hearts, into our homes, into our lives. They welcomed and cared for Him. That's why he comes into the world as a baby. We wish all dear parishioners, benefactors and guests that the love, joy and peace that God's Child brings in your life every day and give you hope for a better tomorrow.

*We wish everyone that Christmas will pass in an atmosphere of love, joy and kindness in the company of relatives and friends. May the blessing of God's Child accompany you throughout the New 2021 Year with prayer and blessing, your priests.*

**New Year's BLESSINGS**

Let us strive to be pure and holy like our Heavenly Mother. All mothers want their children to inherit or acquire their good qualities. Hence, let us honor Mary, our Heavenly Mother, by practicing her virtues of trusting Faith, obedience to the word of God, purity, & humble, committed service. Let us sanctify every day of the New Year: by offering every morning, all the activities of the day for God's glory, thus transforming them into prayers. Before we sleep, say, "Good night, Lord," repeating Jesus' last words from the cross, "Father, into Your hands I commend my spirit."

## MASS INTENTIONS - Intencje mszalne

First SATURDAY – January 2<sup>nd</sup> St. Basil & Gregory

8:00 am - To The Immaculate Heart of Mary for The Sins of The World to End & For World Peace - By: Jadwiga

4:00 pm - Holy Hour & confessions

5:00 pm - † Józef Molenda - By: Janina Molenda & Family

## EPIPHANY OF THE LORD - January 3<sup>rd</sup>

8:00 am - God's Blessings & Happy New Year Upon Joseph Kim's Family - By: Mother, Vivian Kim

10:00 am -

3:00 pm - Za Zmarłych z naszch Rodzin (LISTOPADOWE ROCZNE)

6:00 pm - Por los Fieles de Nuestra Parroquia

MONDAY – January 4<sup>th</sup> St. Elizabeth Ann Seton

8:00 am - God's Blessings & Happy New Year Upon Joseph Upon Benedicto Kim's Family - By: Mother, Vivian Kim

TUESDAY – January 5<sup>th</sup> St. John Neumann

8:00 am - Paul Koo's Soul By: Daughter-in-law, Cristina Koo.

WEDNESDAY – January 6<sup>th</sup> St. Andre Bessete

8:00 am - God's Blessings & Good Health Upon Mie Kyung Kim - By: Grandma, Vivian Kim

THURSDAY – January 7<sup>th</sup> St. Raymond of Penafort

8:00 am - God's Blessings & Good Health Upon Cristina Koo - By: Daughter, Helen.

5:00 pm - † Stefania Bator (11 rocz. śmierci) By: Family

FRIDAY – January 8<sup>th</sup>

8:00 am - † Paul Shin's Soul By: Parents, Leo & Julianna Shin

7:00 pm - Msza św. i Nowenna do Miłosierdzia Bożego

SATURDAY – January 9<sup>th</sup>

8:00 am -

4:00 pm - Holy Hour & confessions

5:00 pm -

## Baptism of the Lord - January 10<sup>th</sup>

8:00 am -

10:00 am -

3:00 pm -

6:00 pm - Por los Fieles de Nuestra Parroquia

**2020! We stand ready – hopeful and prayerful to welcome 2021**  
**May this New Year be filled with many blessings for us. Let us be Disciples with Hope to bring! Happy New Year!**

**A New Year Prayer.** Holy Father, God of our yesterdays, our today, and our tomorrows. We praise You for Your unequalled greatness. Thank You for another new year and for new chances every day. We pray for peace, for light, and for hope, that we might spread them to others. Forgive us for falling short this past year. We accept Your gift of a new year and we rejoice in what's ahead, depending on You. In Jesus name, Amen

**“Epiphany”** means **“manifestation.”** It is on this day that Jesus Christ, the Messiah, is revealed as the light of all nations. Officially Christmas is not over. In fact, the recommendation of the Church is that on this day those who display a crèche, a nativity or manger scene, should replace the shepherd and sheep with the Magi and their likely animals on which they traveled as well as their gifts.

The **Baptism of the Lord** is on next Sunday. We hear the Lord say in the first reading from **Isaiah**, “Here is my servant whom I uphold, my chosen one with whom I am pleased, upon whom I have put my spirit.” That is echoed in **Mark's Gospel**, after Jesus' baptism: “On coming up out of the water he saw the heavens being torn open and the Spirit, like a dove, descending upon him. And a voice came from the heavens, “You are my beloved Son; with you I am well pleased.” This feast marks the end of the **Christmas season**. Monday begins **Ordinary Time** on the Church calendar which will continue until **Ash Wednesday**.

## ŚWIĘTO TRZECH KRÓLI

Przeżywamy dzisiaj uroczystość Objawienia Pańskiego, w tradycji znaną jako Trzech Króli. Na Wschodzie była ona znana już w III w., później pojawiła się także na Zachodzie, gdzie przeobraziła się w święto Trzech Króli. Ewangelia św. Mateusza mówi o Magach lub Mędrcach ze Wschodu, którzy idąc za gwiazdą przybyli do Jerozolimy i Betlejem szukając nowo narodzonego króla żydowski: **“Weszli do domu i zobaczyli Dziecię z Matką Jego, Maryją; upadli na twarz i oddali Mu pokłon. I otworzywszy swe skarby ofiarowali Mu dary: złoto, kadzidło i mirrę”.** Objawienie, nazywane z grecka Epifanią, oznacza zjawienie się, ukazanie się bóstwa w ludzkiej postaci. W liturgii zachodniej akcent uroczystości Objawienia pada na Trzech Królów. Pokłon magów mędrców, których do Jezusa przywiodła gwiazda, wskazuje, że cały wszechświat (**gwiazda, a więc kosmos**) został poruszony narodzeniem Chrystusa. Przybywają do Niego mędrcy, aby oddać cześć Bogu. Wydarzenie wskazuje na możliwość poznania Boga dzięki rzetelnemu poszukiwaniu prawdy o świecie i człowieku. Mędrcy, którzy przybyli do Jezusa złożyli Mu dary. Wedle tradycji były nimi: **złoto** - symbol godności królewskiej, **kadzidło** - godności kapłańskiej, **mirra** - symbol wypełnienia prorocत्व mesjańskich oraz zapowiedź śmierci Zbawiciela. Jednocześnie był to wyraz wiary w Chrystusa prawdziwego człowieka, prawdziwego Boga oraz króla.



**THANK YOU - GRACIAS** - Serdeczne **“Bóg Zapłać”** składamy wszystkim naszym ofiarodawcom za wszelkie ofiary złożone na naszą kościół w czasie świąt.

**Z serca dziękujemy, pamiętając o modlitwach za naszych ofiarodawcach.** Niech dobry Bóg wynagradza waszą **hojność a błogosławieństwo** Bożej Dzieciny niech towarzyszy Wam przez 2021 Rok.

**NAPRAWA OGRZEWANIA JEST KONTYNUOWANA.** Kolejna awaria to dwie rury zepsute w Sali gimnastycznej. **Dziękuję za już wpływające pierwsze ofiary na naprawę ogrzewania.** Ks. Marek Rudecki, SAC.

Zachęcamy do czytania **Biuletynu APOSTOŁ** i reklamy swojego biznesu. **WYPOMINKI MIESIĘCZNE (1 niedziela)** przez cały rok. Można składać intencje po Mszach św. lub w kancelarii. **KARTKI** na wypominki roczne znajdują przy wejściu do kościoła.

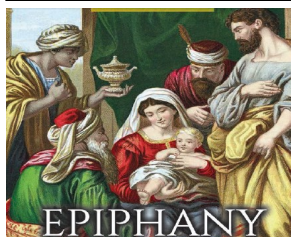
**Msze św. za DOBRODZIEJÓW KOŚCIOŁA** w każdą 3 niedzielę miesiąca o 3 pm. **SPOWIADAMY KAŻDEGO DNIA PRZED MSZAMI ŚW.**

**TRANSMISJE NA ŻYWO Z NASZEGO KOŚCIOŁA** - W dalszym ciągu będzie możliwość uczestniczenia we Mszy św. niedzielnej lub sobotniej z naszego kościoła za pośrednictwem [www.casimir.church](http://www.casimir.church).

**ZAPISY DO PARAFII** - Zachęcamy też wszystkich do zapisania się do naszej parafii. **Parafia żyje dzięki Twojej obecności: wierze, miłości, ofiarowaniu swojego czasu, zdolności i środków. Praktykujący i zapisani do parafii katolicy mogą pełnić rolę rodziców chrzestnych, świadków bierzmowania.**

## Modlitwa na Nowy Rok.

Wszchemogący Boże, prosimy o błogosławieństwo Twoje na ten Nowy Rok. Nie wiemy, co on nam przyniesie, co nam w nim dasz. Jakie przeżyjemy w nim radości, jakie cierpienia? To wiesz tylko Ty, Ojczy miłosierny. Ty znasz początek, trwanie i kres naszego życia. Ty prowadzisz nas wszystkich przez czas do wieczności. Daj mi, Ojczy, trwać przy Tobie, iść wniem drogą Twoich przykazań, abym poddany Tobie, w mocy Twojej spokojnie, pokornie i ufnie czynił to, co się Tobie podoba, co do mnie należy, i zniósł to, co Ty ześlesz na mnie. Nie wiem, co mnie w tym roku czeka, ale to wiem na pewno, że tym, którzy Ciebie miłują, wszystko obraca się ku dobremu i to mi wystarcza. Ojczy, Ty kochasz Twoje dzieci. Niech rozpocznę ten rok w miłości Twojej, i pozostanę Ci wierny. Nie pozwól, aby cokolwiek odłączyło mnie od miłości Twojej. Kieruj mną według świętej woli Twojej W Tobie i w Twojej woli znajdę pokój, bo wola Twoja jest naszym pokojem, pokojem wiecznym u Ciebie. **Amen**



**COLECTA de Navidad: \$ 7,440.00**

**SANCTUARY LAMP**

January 2<sup>nd</sup> to JANUARY 9<sup>th</sup>

In loving memory of **JÓZEF**

**MOLEND** By Daughters,

Donna Didyk & Christine Ziemiński

## MASS INTENTIONS - Parroquia de Monte Carmelo

First SATURDAY – January 2<sup>nd</sup> St. Basil & Gregory

9:00 am -

6:30 pm - For Popole of Parish

### EPIPHANY OF THE LORD - January 3<sup>rd</sup>

9:00 am - Natalia Gutiérrez, 2 Years of Birthday by: M. Gutierrez

11:15 am - † Bridget "Betty" M. Bauman (1)

12:30 pm - Al Niño Jesús de la Familia Pérez

MONDAY – January 4<sup>th</sup> St. Elizabeth Ann Seton

9:00 am - † Bridget "Betty" M. Bauman (2)

7:00 pm -

TUESDAY – January 5<sup>th</sup> St. John Neumann

7:00 pm - La Intención del grupo de oración

WEDNESDAY – January 6<sup>th</sup> St. Andre Bessete

9:00 am - † Bridget "Betty" M. Bauman (3)

7:00 pm -

THURSDAY – January 7<sup>th</sup> St. Raymond of Penafort

7:00 pm - † Bridget "Betty" M. Bauman (4)

FRIDAY – January 8<sup>th</sup>

9:00 am - † Bridget "Betty" M. Bauman (5)

7:00 pm -

SATURDAY – January 9<sup>th</sup>

9:00 am - † Bridget "Betty" M. Bauman (6)

6:30 pm - For Popole of Parish

### BAPTISM OF THE LORD - January 10<sup>th</sup>

9:00 am -

11:15 am - † Bridget "Betty" M. Bauman (7)

12:30 pm -

## SANCTUARY LAMP

The lamp that burns perpetually near the tabernacle in our churches honors the presence of the Eucharistic Lord and is a sign of our love and homage. If you would like to have it burn for a week for your intentions (*perhaps in memory of a loved one, or asking blessings for someone's birthday, anniversary, or other life event*), it can be arranged by calling in the parish office. The offering is \$10 and the intention is published in bulletin. Call to reserve a specific week.

## REGISTRO DE MIEMBROS DE LA PARROQUIA

Deseamos alentar a los feligreses a registrarse como miembros de nuestra parroquia. Un feligrés registrado puede obtener fácilmente una carta de referencia del Pastor para Inmigración, Vivienda, solicitud para estudiar en una escuela católica, adquisición de un cementerio en un cementerio católico, corte, servir como padrino entre otros propósitos. Al final del año fiscal, un miembro registrado que contribuye en apoyo de nuestra Iglesia recibe una carta de exención de impuestos a tal efecto. ¡Gracias!

## Apoyando la Iglesia Monte Carmelo

Las situaciones en las que nos encontramos debido al coronavirus han puesto a todos en situaciones muy difíciles. Siempre hay facturas a pagar. Esto no es diferente para la Iglesia Nuestra Señora del Mt. Carmelo. La Iglesia depende de sus contribuciones semanales, 52 semanas al año. Los tiempos durante esta pandemia son difíciles para todos, incluida la Iglesia. Cualquier cosa que pueda hacer para contribuir semanalmente para ayudar a la Parroquia es muy apreciada. Gracias por apoyarlos! P. Marcos

## La Iglesia del Mt. Carmelo

desea extender un gran agradecimiento a todos, los voluntarios y ministerios por compartir su tiempo, talento, y tesoro que tan voluntariamente dan a nuestra Iglesia.

**COLECTA de Navidad:**  
**\$ 3,647.00**

## LECTURAS DE LA SEMANA

01.03: Is 60:1-6; Ps 72; Eph 3:2-6; Mt 2:1-12  
01.04: 1 Jn 3:22-4:6; Ps 2; Mt 4:12-17,23-25  
01.05: 1 Jn 4:7-10; Ps 72; Mk 6:34-44  
01.06: 1 Jn 4:11-18; Ps 72; Mk 6:45-52  
01.07: 1 Jn 4:19-5:4; Ps 72; Lk 4:14-22  
01.08: 1 Jn 5:5-13; Ps 147; Lk 5:12-16  
01.09: 1 Jn 5:14-21; Ps 149; Jn 3:22-30  
01.10: Is 42:1-7; Ps 29; Acts 10:34-38; Mk 1:7-11  
Daily readings can be found at [www.usccb.org](http://www.usccb.org)

## FIESTA DE EPIFANÍA!

Hoy celebramos la fiesta de la Epifanía. La Epifanía es lo que tradicionalmente llamamos la fiesta de los tres Reyes Magos. Simbólicamente, ésta es una fiesta muy importante porque fue a través de los eventos de la Epifanía que la divinidad de Jesús fue revelada por la primera vez. Esta fue la primera de las tres manifestaciones de la divinidad de Jesús: la Epifanía, el bautismo de Jesús y la boda de Caná (el primer milagro público de Jesús). Como personas de fe, reconocemos el hecho de que cada persona está hecha a la imagen y semejanza de Dios. Nuestro reto es ver y encontrar esa presencia divina en cada persona con la que entramos en contacto.



**LOS MAGOS LE LLEVARON A JESÚS ORO, INCIENSO Y MIRRA**  
Epifanía es una palabra que proviene del griego y significa "manifestación". Se refiere a que el único Dios verdadero se manifestó a personas que representaban a los pueblos distintos al de Israel: los magos de oriente, lo cual es una muestra de la voluntad de Dios de que "todos los hombres se salven y todos lleguen al conocimiento de la verdad, porque no hay sino un solo Dios y un solo mediador entre Dios y los hombres, Cristo Jesús" (1 Tim 2, 4-5). Los magos buscaron afanosamente al "rey de los judíos que acaba de nacer", y al rey Herodes le dijeron claramente el motivo de esto: "Porque vimos surgir su estrella y hemos venido a adorarlo". ¿Cómo supieron que Dios nacería en esas tierras? No lo sabemos. Pero es seguro que iban preparados, porque luego de adorarlo "le ofrecieron regalos: oro, incienso y mirra".

## Oración a la Epifanía del Señor y a los Reyes Magos

Que vayamos también nosotros frecuentemente a adorarte Señor Jesús: que a imitación de los Magos de Oriente vayamos también nosotros frecuentemente a adorarte en tu Casa que es el Templo y no vayamos jamás con las manos vacías, que te llevemos el oro de nuestras ofrendas, el incienso de nuestra oración fervorosa, y la mirra de los sacrificios que hacemos para permanecer fieles a Ti, y que te encontremos siempre junto a tu Madre Santísima María, a quien queremos honrar y venerar siempre como Madre Tuya y Madre nuestra. Amen.

## 2021 - AÑO DE SAN JOSÉ

El Papa Francisco convoca a un «Año de San José». Con la Carta apostólica Patris corde, el Pontífice recuerda el 150 aniversario de la declaración de san José como Patrono de la Iglesia Universal y, con motivo de esta ocasión, a partir de hoy y hasta el 8 de diciembre de 2021 se celebrará un año dedicado especialmente a él.



## NEW ENVELOPS & NEW CALENDAR 2021

We have the New Envelops Boxes the New Year 2021 for You contribution to the our church during the year. It is very important that all MT. CAR-MEL Parishioners are registered and use the ENVELOPES.

**Enero 9, Fiesta del Bautismo del Señor.** Al bautizarse, Jesús, el Hijo querido de Dios, en el río Jordán por medio del Bautista, cumplió la ley y se hizo solidario con nosotros pecadores, para vencer el pecado e iniciar el Reino de Dios, una sociedad justa y fraterna. Nosotros, desde nuestro Bautismo, nos comprometimos a trabajar con nuestro empeño en la construcción de ese Reino de Dios.

## Feliz Navidad para todos.

Que el nacimiento de Nuestro Señor Jesús llene nuestros corazones con su amor y paz.



**SANCTUARY LAMP**  
January 2 - January 23  
Por la salud de  
**KAREN RAMIREZ**

